



Biskupické noviny

Október 2012

XII. ročník

Püspöki Újság · Bischofsdorfer Zeitung

Jesenná deratizácia

Podľa § 12 ods. 2 zákona NR SR č. 355/2007 Z.z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov, jedným z opatrení na predchádzanie vzniku a šírenia prenosných ochorení je **regulácia živočíšnych škodcov**. Tieto opatrenia sú podľa ustanovení § 51 ods. 1 písm. a), § 52 ods. 1 a § 53 písm. a) uvedeného zákona **povinné plniť všetky fyzické osoby – občania, fyzické osoby – podnikatelia, právnické osoby i obce**.

Myšovití hlodavce (potkany, myši) sú živočíšni škodcovia, ktorí sa považujú za prenášačov pôvodcov rôznych prenosných ochorení ľudí i zvierat a z tohto dôvodu môžu byť príčinou ohrozenia verejného zdravia. Jediným efektívnym spôsobom regulácie populácií škodlivých hlodavcov je pravidelná celoplošná deratizácia vykonávaná najmenej dvakrát ročne, v jarných a jesenných mesiacoch.

Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava vyzýva obce, fyzické osoby – podnikateľov, právnické osoby, fyzické osoby – občanov **na vykonanie celoplošnej deratizácie** (reguláciu živočíšnych škodcov) **v termíne od 1. 10. do 15. 11. 2012**. Podnikatelia a právnické osoby môžu deratizáciu realizovať výlučne prostredníctvom firiem oprávnených na profesionálne vykonávanie regulácie živočíšnych škodcov. Fyzické osoby – občania môžu deratizáciu vykonať aj svojpomocne prípravkami dostupnými v obchodnej sieti, ktoré sú určené a schválené na tento účel.

(ref. ŽP,O a CH)



Tradície a remeslá Podunajských Biskupíc

Už po trinásty raz sa začiatkom septembra tešili Biskupičania na súťaž vo varení guláša, na výstavu ovocia, zeleniny a kvetov, no tento rok ich 8. a 9. septembra čakalo hneď niekoľko prekvapení. Pod záštitou našej starostky Alžbety Ožvaldovej, s finančnou podporou Bratislavského samosprávneho kraja, sa po prvý raz konalo v našej mestskej časti podujatie Tradície a remeslá Podunajských Biskupíc a v jeho rámci 13. ročník súťaže vo varení guláša o cenu starostky, 11. ročník celomestskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov, výstava fotografií spojená so súťažou pod názvom Lužné variácie, výstava obrazov miestnych inšitných maliarov, 14. ročník hasičskej súťaže o putovný pohár starostky mestskej časti a priateľský futbalový zápas Biskupičanov s mužstvom Čiernej Vody.

Pokračovanie na strane 4



Sme transparentná mestská časť



Renomovaná nezisková nevládna organizácia Transparency International Slovensko zverejnila rok a pol od zavedenia povinnosti zverejňovať zmluvy rebríčiek plnenia tejto povinnosti v 100 najväčších samosprávach na Slovensku.

Naša mestská časť získala 81 bodov z možných 100 bodov. Je to o to významnejšie, že na za-

čiatku hodnotenia pred rokom a pol sme získali 25 bodov a boli sme v spodnej časti rebríčka. Môžeme sa pochváliť, že sme sa stali „skokanom roka“, a samosprávou, ktorá si polepšila najviac z hodnotených samospráv na Slovensku (plus 56 bodov)! Podarilo sa nám to hlavne poctivou prácou všetkých zainteresovaných. Nemalý podiel na tom mal aj môj návrh na modernizáciu webovej stránky Podunajských Biskupíc, ktorý zastupiteľstvo

Pokračovanie na strane 3



Otvorme sa a vyjdime zo samoty

Otec arcibiskup Stanislav Zvolenský zavítal 17. septembra do našej farnosti, aby požehnal novostavbu farskej budovy. V príhovore počas svätej omše, pred požehnaním, sa zamýšľal nad potrebou otvárania sa. Povzbudil všetkých prítomných, aby sa nebáli vyjsť zo seba, aby nežili vo svojom uzavretom svete, ale aby sa otvárali vzájomným autentickým vzťahom.

Aj nový farský komplex, ktorého prvú etapu stavby sme v týchto dňoch ukončili, chce sledovať tento cieľ. Chceme vo farnosti ponúknuť priestor na stretávanie sa a budovanie autentických vzťahov. Ako pripomenul Sv. Otec Benedikt XVI. „jedna z najťažších foriem chudoby dnešného sveta je samota“. Na začiatku to vyzerá pohodlne a lákavo – žijem si vo svojom svete podľa svojich pravidiel, kde druhého prijímam len po tú hranicu, kým to je pre mňa príjemné. No časom sa dostavia neblahé dôsledky tohto životného štýlu – absolútny egoizmus, neschopnosť prispôbiť sa, komunikovať a z toho vyplývajúca samota.

Postupne sa sťahujeme do novej fary. Celú starú farskú budovu teda môžeme ponúknuť na pastoračné účely, vytvoriť z nej pastoračné centrum. Prebiehajú tam pravidelné katechézy, detské a mládežnícke stretnutia. Postupne chceme rozhybať farskú charitu

a materské centrum. Začali sme tým, že pastoračné centrum je v nedeľu poobede od 14.00 do 18.00 otvorené pre všetkých. Je tam čajovňa, detský kútik, možnosť zahrať si spoločenské hry, porozprávať sa, prečítať si niečo z knižnej ponuky. Je to príležitosť pre všetkých, mladých či starých, ktorí hľadajú zmysuplné trávenie času alebo oddych. Stačí sa prísť pozrieť. Rozmýšľame aj nad ďalšími možnosťami využitia tohto priestoru. Nápadov je mnoho, len to chce ľudí, ktorí si zoberú služby a budú koordinovať jednotlivé aktivity.

Chceme pokračovať aj v stavebných prácach. Starú farskú budovu treba celú zrekonštruovať a plánuje sa aj prístavba väčšej spoločenskej miestnosti. Všetky informácie o farských aktivitách o plánoch farnosti nájdete na www.farapb.sk alebo ak nás prídete osobne navštíviť.

Na záver sa chcem poďakovať všetkým, ktorí sa akokoľvek pričínili, aby sa nám podarilo postaviť novú farskú budovu. Na požehnanie prišlo mnoho ľudí. Je to prejav záujmu a ochoty občanov mestskej časti otvárať sa jeden voči druhému vo farskom spoločenstve. Verím, že to bude pokračovať aj naďalej v podobnom duchu.

ThLic. Jozef Vadkerti,
farár



Vďaka za pomoc

Slávnostného požehnania novej farskej budovy a sv. omše sa zúčastnilo veľa veriacich aj pozvaných hostí: našich bývalých duchovných otcov a duchovných otcov zo susedných farností. Aby sme ich privítali dôstojne, muselo viacero pracovných rúk všetko vyčistiť, upratať, dať do poriadku. Nielen budovu, aj jej okolie. A za to sa chcem osobne poďakovať ľuďom, ktorí nečakali na vyzvanie, prišli, robili a na konci dňa sme sa mohli tešiť z výsledkov našej práce. Zo srdca ďakujem ženám: Magde Babbovej, Márii Danisovej, Anne Putzovej, Anne Lamosovej, Zuzke Csókovej, Marike Hladkej, Rozálii Bédiovej, Katke Molnárovej a Alžbete Jankovej. Práce v okolí novej budovy a celého dvora mali na starosti manželia František a Vierka Wágnerovci a Zoltán Lamos. Aby sa na agapé prehýbali stoly od dobrého sladkého a slaného pečiva, o to sa postarali – a nie len teraz, ale vždy, keď je to potrebné – Anna Putzová, Anna Lamosová, Adriana Foglszingerová, Marika Hladká, Anna Gutléberová, Zdenka Kolníková, Monika Fülöpová a ďalší. Vrelá vďaka im za túto službu. Ďakujem Bohu, že ma obklopuje takýmito ľuďmi, na ktorých sa môžem vždy spoľahnúť, pre ktorých pomáhať druhým, je samozrejmosťou. Kiež by ich bolo viac. Nech im a ich rodinám Boh žehná.

Izabella Jég
tajomníčka Farskej ekonomickej rady

Köszönet a segítségért

Az új plébánia épületének ünnepélyes megszentelésére sok hívó érkezett és sok meghívott vendég vett részt, köztük a szomszédos plébániák plébánosai, valamint volt lelki atyáink. Ám ahhoz, hogy méltó körülmények között fogadhassuk a vendégeket, szorgos kezek munkájára volt szükség, hogy az új épületet kitakarítsák, az üvegfelületeket lemosassák, és a környezetét is rendbe tegyék. Ezért a munkáért szeretnék most köszönetet mondani azoknak, akik nem várva a hívó szóra azonnal munkához láttak, és pár óra elteltével ragyogóvá varázsolták az épületet és környékét. Köszönet Babb Magdának, Danis Máriának, Putz Annának, Lamos Annának, Csóka Szabó Zsuzsának, Hladká Czére Máriának, Bédi Rozáliának, Molnár Katalinnak és Jankó Erzsébetnek. Köszönet a Wágner házaspárnak Ferinek és Vierkának, valamint Lamos Zoltánnak, akik az udvart és a templom kertjét rakták rendbe. A szentelés utáni agapéhoz – és minden más alkalomkor, amikor csak szükség van rá-szeretettel hozták az asztalra a finom édes és sós süteményeket Putz Anna, Lamos Anna, Hladká Czére Mária, Foglszinger Adrianna, Zdenka Kolníková, Gutléber Sándorné, Fülöp Mónika és a többiek, akiknek jóvoltából megteltek a vendégasztalok. Köszönöm az Úrnak, hogy ilyen emberekkel vesz körül, akikre mindig számítani lehet, és az Ő dicsőségére végezhetjük a háttérben apró-cseprő, ám fontos munkánkat. Bár lennének többen. Az Úr áldása legyen rajtuk és családjukon.

Jég Izabella
az Egyházi Gazdasági Tanács titkára

Sme transparentná mestská časť

Dokončenie zo strany 1

podporilo, miestny úrad zrealizoval a môžeme sa pochváliť novou webovou stránkou www.biskupice.sk. Stránka je dizajnovane navrhnutá tak, aby transparentnosť našej mestskej časti získala na kvalite ešte viac a preto sa o udržanie a zlepšenie pozície v elitnom klube transparentných samospráv nebojím. Zaujímavým zistením Transparency International Slovensko bolo, že najlepšie

zverejňujú zmluvy mestá, ktorých starostovia sú podporovaní stranou SaS (priemerný počet bodov: 80,9). Nasledujú starostovia podporovaní SDKÚ-DS (76,9) a MOST – HÍD (74,8). To len dokazuje, že pravícové strany dokážu viesť samosprávy transparentne a otvorene.

Pavol Kubiš
poslanec MiZ

www.medzijarkami.sk

Zber starých spotrebičov

Dňa 10. novembra 2012 (v sobotu) organizuje Miestny úrad Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice v spolupráci so spoločnosťou ENVIDOM – Združenie výrobcov elektrospotrebičov pre recykláciu **odvoz starých spotrebičov** priamo z vašich domácností. **Zber starých spotrebičov je bezplatný.** Obyvatelia mestskej časti môžu zatelefonovať na Miestny úrad MČ Bratislava – Podunajské Biskupice na tel. číslo **4020 7225** alebo poslať e-mail na zuzana-deakova@mupb.sk a nahlásiť nasledovné údaje:

- **typ a počet spotrebičov, ktoré potrebujete odviezť**

- **vaše meno, priezvisko, presnú adresu odberného miesta a telefonický kontakt.**

Elektroodpad musí byť vyložený vo vchode bytového domu alebo za bránou rodinného domu už o 9.00 hod. ráno v deň zberu, nie na ulici. Zároveň je potrebné, aby ste v priebehu dňa až po odvoz umožnili vstup do týchto priestorov.

Vaše údaje nám môžete nahlásovať do **7. 11. 2012** telefonicky alebo e-mailom kedykoľvek do tohto termínu. Odvezieme vám veľké spotrebiče (chladničky, práčky, televízory...), aj malé spotrebiče (vysávače, žehličky, kávovary, fény...), ktoré tiež **nepatria** do bežného kontajnera.

(ref. ŽP,O a CH)

Odhaľme vinníkov

Na redakciu sa obrátila za skupinu dobrovoľníkov z Občianskeho združenia Vrakunská beseda (www.vrakunskabeseda.szm.sk, e-mail: vrakunskabeseda@zoznam.sk) Mgr. Eva Brániková s výzvou, ak niekto videl a vie identifikovať tmavomodré nákladné auto Fiat Ducato (šofér asi 30 ročný, tmavej pleti) s ŠPZ BA 797 (ďalšie trojčísle chýba) – 1. 9. okolo 16.00 hodiny vysypalo veľké množstvo komunálneho odpadu vo Vrakuni, na ceste pri Malom Dunaji, popri ÚČOV, aby sa im ozval. V odpade našli svadobné fotografie a fotografie asi 5 ročného chlapčeka, podľa ktorých tiež možno vinníka vystopovať. Dobrovoľníci z tohto OZ už tri roky denne zbierajú drobný odpad popri Malom Dunaji a na ceste vedúcej k prírodnej vodnej ploche Zelená voda, ktorú využívajú aj Biskupičania a, žiaľ, majú dôkazy, že o veľké skládky odpadu sa im postarali aj obyvatelia našej mestskej časti.

(Red.)

Naša škola opäť ožila

Po dvojmesačných prázdninách naša **Základná škola na Bieloruskej ulici** opäť ožila. Privítali sme dve triedy prváčikov, niekoľko nových pedagógov a zopár žiakov pribudlo aj do vyšších ročníkov. Vyučovací proces sa začal hneď od prvého týždňa, a to nielen v triedach. Naši žiaci získavajú nové poznatky aj vďaka zábavným projektom a mimovyučovacím aktivitám. Veľký úspech mali **členovia Colnej správy**, ktorí **prišli deťom ukázať**, čím a ako sa **starajú o bezpečnosť našich hraníc**, ako špeciálne vycvičené psy dokážu nájsť ukryté drogy a „kukláči“ predviedli ukážku ozbrojeného zásahu na podozrivé auto.

V rámci výchovnovzdelávacieho programu „**S OLO DO ZOO**“ sme opäť navštívili **zoologickú záhradu**. Vstupenkou boli plastové fľaše, ktoré sú súčasťou separovaného odpadu. Pri prehliadke Dinoparku získali nové poznatky o vyhynutých druhoch a všetkých zaujal poučný 3D film.

Ruch v škole neutícha ani v poobedňajších hodinách. V priestoroch školy naďalej pôsobí Hudobná škola J. Žiga a svoju činnosť rozbehla od septembra aj Futbalová akadémia, ktorej zverenci už stihli zaznamenať aj prvé úspechy, ako je napríklad víťazstvo nad Slovanom. Škola od októbra ponúka tiež viacero krúžkov, v ktorých majú deti možnosť venovať sa svojim záujmom a tráviť spoločne voľný čas.

Jana Ušiaková



Rekordný trinásť ročník súťaže vo varení guláša o cenu starostky

Aj tento rok nám počasie prialo, bol príjemný letný deň a toľko družstiev ešte guláš nevarilo. Pôvodne sa ich prihlásilo 32, napokon guláš varilo 28 družstiev. Rekordná bola aj účasť návštevníkov, aj celková suma z predaja gulášov 1771,53 € (minulý rok 775,60 €), ktorá bude použitá na nákup kníh pre miestne knižnice.

Tento rok varili guláš družstvá: Starostka mestskej časti – Štefan Ožvald (nesúťažne), Biskupíckí fešáci – Tibor Falb (275,49 €), Samospráva XVI. obvodu Budapešti – hostia (93,12 €), Poslanecký klub SDKÚ-DS – MOST-HÍD, mestskí poslanci (282,32 €), SaS – Pavol Kubiš (63,99 €), Zoltán Szabó (51,16 €), RETTENETES EMBEREK – hostia z Hegyeshalomu (58,37 €), MO – Asociácia policajtov vo výslužbe BA 2 – GURMÁNI (48 €), SMER-SD Podunajské Biskupice (122 €), MO – Asociácia policajtov vo výslužbe BA a okolie – K. Hruza (3,32 €), MO – Asociácia policajtov vo výslužbe BA a okolie – I. Holocsi (27,27 €), TUSK – futbalové družstvo (13,46 €), Anna Rigová – ZŠ Biskupická 21 (10 €), Poľský klub – Spo-

lok Poliakov (48,52 €), Radovan Mravík (79,32 €), Helena Rigová (25,50 €), Eva Ožvaldová (10,95 €), Trambus Hviezda – futbalové družstvo (48,55 €), DEXTER – medzinárodná skupina (44,55 €), František Romančík (18,57 €), Zmiešaná hliadka (10 €), HANCOF – Milan Španko (20 €), Gabriel Petrán (20 €), O.S.N. Real – Oto Nevický (171,95 €), Chlapci od Zuzy (31,77 €), SSOŠ – GASTROŠKOLA (24,50 €), Matlovič Team (168,85 €), RUDLA – Juraj Paluš (0 €), Mikuláš Buzáši (0 €).

Kvalitu gulášov hodnotila porota: Roman Gutléber a Ján Koller – kuchári z Reštaurácie Vetvár a za súťažiacich Pavol Kubiš, Helena Rigová a Radovan Mravík. **Ako 5 najlepších vyhodnotili guláše, ktoré navarili družstvá:** Poslanecký klub SDKÚ-DS – MOST-HÍD – mestskí poslanci, SaS – Pavol Kubiš, Zoltán Szabó, Anna Rigová – ZŠ Biskupická 21 a O.S.N. Real – Oto Nevický.

Každé družstvo dostalo na pamiatku medailu, najlepší si odniesli pekný pohár.



V partiách, ktoré varili guláš, bola od rána dobrá nálada. Prišli, lebo chceli podporiť dobrú vec. Väčšina z nich sa tejto súťaže zúčastňuje od jej začiatku. A aj tí, ktorí varili guláš po prvýkrát, toto naše podujatie v minulých ročníkoch navštívili alebo v našej mestskej časti žijú či pracujú. Ako Tomáš Matlovič. Za svoj tím to vyjadril takto: – Na súťaž vo varení guláša pravidelne chodíme a už asi tri roky sa chystáme zapojiť sa, ale časovo to nevychádzalo, až teraz, uvidíme, ako dopadne. – Varili z 20 kíl hovädzieho mäsa v päťdesiatlitrovom kotle a na prvý raz dopadli výborne.

Po prvýkrát varil guláš aj Poľský klub – Spolok Poliakov na Slovensku, na čele s ich predsedom Tomaszom Bienkiewiczom. Už viac ako päť rokov býva v našej mestskej časti, súťaž vo varení guláša s priateľmi Poliakmi navštevujú, páči sa im a povedali si, že sa aj oni chcú ako národnostná menšina zapojiť a získať tu nových priateľov. Navaril guláš po svojom, tak, ako sa varí v Poľsku.

Malgorzata Wojcieszyska, šéfredaktorka poľského časopisu na Slovensku Monitor Polonijny, nám povedala, že sú aj vyslancami poľskej kultúry u nás, vydali knihu Poľsko očami slovenských novinárov a chcú sa u nás zviditeľniť, pritiahnuť do svojich radov ďalších Poliakov žijúcich na Slovensku a získať nových slovenských priateľov. Našu súťaž označili ako výbornú akciu, na ktorej sa určite každý dobre cíti.

Za našich maďarských hostí z obce Hegyeshalom a Budapešti nám poslanci miestneho zastupiteľstva Zoltán Szabó a Izabella Jéghe povedali, že sa k nám vždy tešia, že sa im u nás veľmi páči, tento rok sú prekvapení z veľkého počtu súťažiacich družstiev i z počtu návštevníkov, radi k nám chodia a radi privítajú naše družstvá na ich súťažiach. Na halászlé našich priateľov z Budapešti si zadarmo pochutnali viacerí bezdomovci.

Na všetkých podujatiach vládla medzi návštevníkmi priateľská atmosféra, no v partiách, ktoré varili guláš, bola dobrá nálada už od rána a vydržala im až do večera.

Starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová na otázku aké má dojmy z tohtoročnej súťaže povedala, že za šesť rokov, čo je v tejto funkcii, varí na súťaži najviac družstiev. Ďakuje im a teší ju najmä to, že ďalší si uvedomili, že nejde len o súťaženie, ale o pomoc obyvateľom mestskej časti tam, kde je to potrebné. Nesúťažne varilo guláš aj jej družstvo a rozdalo občanom asi 300 porcií. Vyslovila poďakovanie aj našim futbalistom, hasičom, záhradkárom, Cezhraničnému informačnému a impulznému centru, kde je výstava prác miestnych amatérskych výtvarných umelcov a výstava fotografií s názvom Lužné variácie i všetkým organizátorom tohto podujatia za to, že sa pričinnili o takú vysokú návštevnosť a skvelú náladu. „Je pre mňa česť, že môžem byť starostkou v takejto mestskej časti“, povedala nám na záver.





Medzi návštevníkmi súťaže vo varení guláša boli aj dvaja poslanci NR SR za stranu MOST-HÍD József Nagy a Árpád Érsek a námestníčka primátora Bratislavy Petra Nagyová Džerengová. Pravdaže sme sa ich spýtali, ako sa im toto naše podujatie páči a či ho vedia porovnať s podobnými v iných mestských častiach Bratislavy. József Nagy povedal, že u nás je jedinečná atmosféra porovnateľná s Račianskym vinobraním, pripomínajúca starú obec Podunajské Biskupice aj tradičné jedlo maďarských starousedlíkov. Árpád Érsek bol prekvapený z počtu súťažiacich družstiev a našu súťaž označil za medzinárodnú, na ktorej varili guláše z hovädzieho mäsa i z diviny, ba aj z drziak, ale aj halászlé. Páčila sa mu dobrá nálada a atmosféra i počet podujatí, z ktorých si mohol každý vybrať to, čo ho zaujíma.

Petru Nagyovú Džerengovú tiež prekvapil počet súťažiacich družstiev a páčil sa jej účel, na ktorý sa použijú peniaze získané z pre-

daja gulášov – na kultúru, na knihy do miestnych knižníc. Ako spísovateľku ju to teší o to viac, že aj keď je teraz u nás kultúra „kdesi na chvoste“ páči sa jej, že v Podunajských Biskupiciach si starostka aj ostatní kompetentní uvedomujú, že keď nebudeme čítať, nebudeme dobrí ľudia.

Súťaž vo varení guláša je v našej mestskej časti už tradičným podujatím s výbornou atmosférou, ktoré navštevuje veľa ľudí nielen z Biskupíc, ale aj z iných mestských častí a okolia. Nechýbali tu stánky s občerstvením, sladkosťami, hračkami, kolotoč, strelnica, voz s koníkmi, reprodukováná a živá hudba country kapiel OKEY a Jurajova rodina, pri ktorej sa ľudia dobre zabávali. Country akosi patrí k atmosfére tejto súťaže, preto sme pozvali aj biskupickú rodinnú kapelu Juraja Štvrteckého, ktorej CD s piesňami slovenského západu pokrstila naša starostka.

Krása insitného umenia

Tak možno nazvať obrazy neprofesionálnych maliarov **Anny Jankovskej, Niny Harňákovskej, Ivy Chovancovej, Evy Nevickej**

a **Bohušky Jakubíkovej**, obyvateľiek Podunajských Biskupíc, ktoré vystavovali svoje diela v našom Cezhraničnom informačnom

a impulznom centre. Tvoria nielen pre vlastné potešenie, ale svojimi dielami rozdeľujú radosť aj širokej verejnosti.



Anna Jankovská objavila svoj talent už v útlom detstve, no čas na maľovanie prišiel až s odchodom do dôchodku. Technikou kvaš, tempera a olej maľuje rozkošné obrázky plné optimistických pohľadov na život. Vo svojich motívoch sa vracia do detstva, na miesta, kde počas prázdnin v mlyne u babičky spolu so svojimi rovesníkmi zažívala mnoho príjemných a veselých chvíľ.

Nina Harňáková sa profesionálne venuje umeniu feng-šuej. Podľa neho obrazy a tradičné symboly vytvárajú univerzálny jazyk. Reprodukujú myšlienky, hodnoty, vlastnosti, nádeje či duchovný rozmer často lepšie ako slová. Maľuje harmonické obrazy s pozitívnu symbolikou feng-šuej. Okrem nich sa venuje insitnej maľbe, zúčastňuje sa sympózií a výstav doma i v zahraničí.

Iva Chovancová mala k maľovaniu tiež vždy

blízko, aj preto v roku 1995 absolvovala v ÚĽUV-e kurz maľby na skle. V súčasnosti venuje podmaľbe na sklo všetok svoj voľný čas. Jej obrázky starých dreveníc sú pretrkané ľudovými zvykmi, krojmi a ornamentmi. Významné miesto v jej tvorbe patrí sakrálnej tematike.

Eva Nevická spomína na gymnaziálne štúdiá, keď mala obrazy na výstave a spolužiaci si mysleli, že pôjde na výtvarnú školu. Prednosť však dostala medicína a táto náročná disciplína jej nedovolila venovať sa maľovaniu. Až po odchode na dôchodok dala voľný priestor umeniu a tejto záľube, z čoho má radosť ona, jej rodina i priatelia, ktorých obdarúva svojimi olejomaľbami.

Bohuška Jakubíková tiež maľuje od detstva, kedy navštevovala Ľudovú školu umenia. Náročnosť povolania stavebnej

manažérky pre dopravné stavby vyvažuje abstraktným umením. Spontánne námety maľuje acrylovými farbami a sprejmi na plátno pre radosť a potešenie z tvorby.

Pred Domom kultúry Vetvár mohli návštevníci podujatia obdivovať aj šikovné ruky čipkárky **Idy Plutzerovej**. Paličkovať začala pred ôsmimi rokmi a do tohto remesla – umenia ju zaučala v Dome kultúry Zrkadlový háj v Petržalke **Alica Donthová**. Pred dvomi rokmi sa začala zdokonaľovať u čipkárky **Terézie Vitkovej** v krúžku Babka. Najradšej robí obrazy, postavy, hlavy a priestorové postavy.

Ukážky rôznych techník, ktoré sa môžete naučiť v Tvorivých dielnach pre mládež a dospelých v našom Dome kultúry Vesna tu prezentovala **Anetta Tománková**.



Futbal

Minulý rok sa v Čiernej Vode začala tradícia priateľských futbalových zápasov – súťaže medzi mužstvami Podunajských Biskupíc a Čiernej Vody o Putovný pohár našej starostky Alžbety Ožvaldovej. Pohár sa vrátil domov. Tento rok nám Čiernovodčania návštevu

oplatili a prišli odohrať priateľský zápas k nám. Naši nám urobili radosť, postarali sa o to, aby pohár zostal doma, keď nad mužstvom Čiernej vody zvíťazili 4:1.



Hasičská súťaž

V rámci tohto podujatia a osláv 130. výročia založenia biskupického Dobrovoľného hasičského zboru (DHZ) sa ôsmeho septembra konala v športovom areáli Základnej školy na Biskupickej ulici aj hasičská **Súťaž o putovný pohár starostky mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice PhDr.**

Alžbety Ožvaldovej – Memoriál Jozefa Duranského. Zúčastnilo sa jej 18 družstiev. Prvé miesto získalo družstvo DHZ Kyselica, druhé miesto DHZ Zlaté Klasy a tretie miesto DHZ Podunajské Biskupice. Na snímkach sú nastúpené všetky družstvá, keď súťaž otvorili veliteľ DHZ Podunajské Biskupice

Ján Duranský, starostka našej mestskej časti Alžbeta Ožvaldová, viceprezident Dobrovoľnej požiarnej ochrany SR Anton Urdovič, a čestný prezident DPO SR JUDr. Jozef Minárik. Na poslednej snímke súťažné družstvo DHZ Podunajské Biskupice odštartovalo svoj požiarny útok.



Podujatie Tradície a remeslá Podunajských Biskupíc ponúklo obyvateľom a návštevníkom našej mestskej časti šesť akcií

v jeden deň. Počet návštevníkov a priateľská, rodinná atmosféra sú dôkazom, že zaujali, boli vydarené, čo je dobrým základom

pre ich pokračovanie o rok.

Mária Kostková
Foto: Daša Šimeková

Úspešná celomestská záhradkárská výstava

Druhý septembrový víkend v rámci spoločnej akcie Tradície a remeslá Podunajských Biskupíc usporiadali biskupickí záhradkári spolu s MsV SZZ už 11. ročník celomestskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov.

Výstava bola veľmi pekná a vydarená aj vďaka pomoci viacerých sponzorov. Predovšetkým mestskej časti Podunajské Biskupice, ktorá nám poskytuje bezplatný prenájom sály v Dome kultúry Vetvár a pani starostke A. Ožvaldovej, ktorá sponzoruje súťaž o Cenu návštevníkov. Výstavu ďalej finančne podporili Republikový výbor SZZ a Bratislavský samosprávny kraj. Miestne poľnohospodárske združstvo tradične venovalo maštalný hnoj na vecné ceny a pripravilo poučnú nesúťažnú expozíciu obilnín a výrobkov z nich. Zaujímavú expozíciu zeleniny z ÚKSUPu z Nových Zámkov zabezpečili Ing. B. Krajmer, Ing. V. Jančík a Ing. M. Andrejčíková a sponzorsky prispeli aj RUŽA – záhradnícke služby, Záhradné centrum KULLA, Robo Šport Camping z Kalinkova, Záhradkárské potreby Košická ul. a firma FLO-RASERVIS, ktorá je najstabilnejším a najštedrejším podporovateľom výstavy. Mediálne výstavu podporili Biskupické noviny. Všetkým patrí veľké poďakovanie.

Veľkú pozornosť opäť priťahovala nesúťažná včelárska expozícia. Pripravil ju Dionýz Makky s manželkou. V hlasovaní o Cenu návštevníkov táto nesúťažná expozícia získala šiesty najvyšší počet hlasov. Veľký záujem pútala aj počas pondelkových exkurzií žiakov z okolitých škôl.

Výstavu však robia najmä vystavovatelia! Spolu ich bolo 31 (plus 3 nesúťažné expozície). Celkove bolo vystavených 435 exponátov a aranžmán a 64 exponátov v nesúťažných expozíciách.

Hodnotiacia komisia v zložení: predseda Ing. K. Pinkavová a Ing. M. Andrejčíková (ÚKSUP), Doc. J. Kalužay (MsV SZZ Bratislava), Dr. L. Guller (predseda organizačného výboru) udelila v hlavných kategóriách (celková expozícia, ovocie, zelenina, kvety) spolu 4 šampiónov, 9 prvých, 9 druhých a 8 tretích cien. V kategóriách exponátov (jablko, hruška, hrozno, rarita a mimoriadna cena poroty) udelila spolu 36 prvých, 12 druhých a 17 tretích cien. (Jeden vystavovateľ

mohol získať aj viacej cien.) Komisia udelila ešte 3 čestné uznania krásnym nesúťažným expozíciám. **Mená najúspešnejších:** šampión v kategórii celková expozícia **Marta Széllóvá** (ZO II/5), šampión v kategórii ovocie **Tibor Lappy** (ZO II/5), šampión v kategórii zelenina **Ružena Melichová** (ZO II/5), šampión v kategórii kvety a okrasné rastliny **Margita Duránska** a **Zuzana Szataniková** (ZO II/5) – **všetci z Podunajských Biskupíc.**

Z Biskupičanov získali v prvom poradí umiestnenie – v kategórii ovocie **Róbert Bab** a **Ing. Viliam Nagy**, v kategórii zelenina **Ružena Melichová**, **Margita Duránska** a **Zuzana Szataniková** a **Silvester Bene**, v kvetoch a okrasných rastlinách **Marta Széllóvá** a v kategórii celková expozícia **Ing. Zuzana Takáčová**.

V hlasovaní návštevníkov bolo celkovo 715 lístkov, započítaných 658, lebo na 57 lístkoch hlasovali návštevníci za všetko. Prvú cenu získal aranžmán expozície (najmä panáček z marhuľových kôstok) **M. Duránskej** a **Z. Szatanikovej**, 2. cenu expozícia **R. Melichovej** (najmä fľaškovec) a 3. cenu expozícia **M. Széllovej** (najmä kolekcia cibúl a Lucasova hruška). Vylosovaní návštevníci: **Andrea Kišoňová** z Bieloruskej ul., **Tomáš Varga** a **Ladislav Fukári** z Bodrockej, **František Harenčák** z Amurskej a **Mária Fröhlichová Barbusíňová** z Hálovej získali odmeny.

Výstavu si prezrelo 1069 podpísaných a tiež mnoho nezapísaných návštevníkov. Nemožno nespomenúť a nevysloviť vďaka organizátorom výstavy: **Róbertovi Babovi**, **Ružene Broklofovej**, **Jánovi Chovanovi**, **Vincentovi Kačeriakovi**, **Jánovi Kadlečíkovi**, **Michalovi Kelemenovi**, **Tiborovi Lappymu**, **Márii Ondrušovej**, **Viere Pékovej**, **Tiborovi Szabóovi**, **Zoltánovi Szabóovi**, **Marte Széllovej**, **Emanuelovi Vojtekovi**, a z MsV SZZ **Márii Kollárovej** a **Eve Ondrášovej**. Pri inštalovaní výstavy veľmi pomohli zamestnanci miestneho úradu – **Domu kultúry Vetvár Štefan Nagy** a **Sabina Sinová**.

Veľká vďaka všetkým a dovidenia o rok.

RNDr. L. Guller, CSc.
predseda org. výboru



Výstavu ovocia, zeleniny a kvetov otvorili: naša starostka **PhDr. Alžbeta Ožvaldová**, tajomníčka MsV SZZ **Mária Kollárová** a predseda organizačného výboru **RNDr. Ladislav Guller**. Pohľady do výstavnej sály.



Najviac hlasov návštevníkov získal panáček z marhuľových kôstok od **Margity Duránskej** a **Zuzany Szatanikovej**, druhý najväčší záujem vzbudil fľaškovec od **Ruženy Melichovej** a veľký záujem návštevníkov bol aj o tekvice a kiwi od **Ing. Viliama Nagy**.

Podunajské Biskupice sú na zimu pripravené

Spoločnosť Dalkia sa v Podunajských Biskupiciach aj toto leto zodpovedne pripravovala na nadchádzajúcu vykurovaciu sezónu. Počas letných mesiacov spoločnosť realizovala modernizáciu viacerých technologických zariadení.

Práce sa uskutočnili v kotolniach na Hornádskej a Estónskej ulici, kde boli inštalované zariadenia, ktoré zabezpečujú odplynenie technologickej vody a tiež dokážu automaticky zabezpečiť jej doplňovanie do vykurovacej sústavy a zároveň udržiavať statický tlak na požadovanej úrovni. Realizované technické riešenie umožnilo Dalkii v technologickom zariadení prestať používať expanzné nádoby na udržiavanie statického tlaku, na ktorých bolo nutné vykonávať pravidelne úradné skúšky a revízie, tiež kompresory používané na udržiavanie statického tlaku v expanzných nádobách a zásobné nádoby upravenej vody a doplňovacích čerpadiel slúžiacich na dopustenie technologickej vody do vykurovacej sústavy.

Vďaka tomuto technickému riešeniu je zabezpečená zvýšená kvalita vykurovania pre odberateľov. Nemenej podstatnou je aj úspora nákladov na opravy a modernizáciu expanzných nádob, doplňovacích čerpadiel, zásobných nádob a kompresorov. Odstránením kompresorov Dalkia znížila aj hlučnosť prevádzky, čo má pozitívny vplyv na kvalitu bývania v blízkosti oboch kotolní.

Spoločnosť Dalkia tiež vykonala analýzu využívania inštalovaného výkonu kotla na kotolni Hornádska, z ktorej vyplynulo, že používaný výkon bol na pokrytie ohrevu teplej úžitkovej vody v letnom a prechodnom období predimenzovaný, čo neumožňovalo zabezpečiť optimálnu a efektívnu prevádzku tepelnotechnických zariadení. Na zabezpečenie optimálneho využívania zariadenia pre prevádzku v letnom a prechodnom období bol pôvodný kotol s výkonom 2500 kW nahradený novým 620 kW kotlom. Optimálnym využívaním inštalovaného výkonu kotlov počas celého roka, ale hlavne v letnom a prechodnom období, spoločnosť Dalkia dosiahla vyššiu technickú účinnosť plynovej kotolne a vyššiu prevádzkovú spoľahlivosť inštalovaných tepelnoenergetických zariadení.

 **DAL KIA**
0850 325 542

	A B C	D E F
1	2	3
G H I	J K L	M N O
4	5	6
P Q R S	T U V	W X Y Z
7	8	9
*	0	#



Dalkia pripravila už 8. ročník enviro súťaže pre základné školy

OSN stanovila rok 2012 za Medzinárodný rok trvalo udržateľnej energie pre všetkých. Súťaž Dalkie, **Energie okolo nás** úzko nadväzuje na túto tému, je zameraná na oboznámenie detí s **využívaním obnoviteľných zdrojov energie**. Vo všetkých mestách, v ktorých Dalkia pôsobí, sa mohli zapojiť do súťaže žiaci 2. – 4. ročníka základných škôl. Na projek-

te spolupracuje s Ministerstvom životného prostredia SR a informovalo o ňom aj Ministerstvo školstva SR.

Úlohou žiakov je vybrať jeden alebo viacero druhov obnoviteľných zdrojov energie, ktoré by sa dali využiť v ich meste a v jeho okolí. Žiakov i učiteľov budú pri práci sprevádzať zaujímavé pedagogické materiály, vďaka ktorým sa dozvedia veľa in-

formácií o obnoviteľných a iných zdrojoch energie a o vzniku a výrobe tepla. Doplnujúcimi materiálmi sú napríklad DVD s krátkym animovaným filmom, set vzoriek biomasy či plagát Moje ekogestá.

Pre všetkých žiakov, ktorých trieda sa stane celoslovenským víťazom, pripravuje spoločnosť Dalkia atraktívny celodenný výlet.



ABY VÁM PRI OBNOVE A ZATEPLENÍ NECHÝBALO ŠŤASTIE

Obnova a zateplenie bytového domu je vážna investícia, pri ktorej sa neoplatí spoliehať iba na šťastie. Stačí, keď do výberového konania pozvete stabilnú certifikovanú spoločnosť so skúsenosťami, širokým zázemím a odbornými tímami, ktorá vášmu domu dokáže poskytnúť komplexnú obnovu. Samozrejme, vrátane zelene. Zateplujeme, obnovujeme a zazeleňujeme.

Garantujeme

Na vykonané práce poskytujeme 60 mesiacov záručný aj pozáručný servis.

Zazeleňujeme

Pri pozvaní do výberového konania a vyplnení *Zeleného šeku* váš vchod získa poukážku na výsadbu zelene v hodnote 100 €. Ak si našu ponuku vyberiete, váš vchod zazeleníme na naše náklady v dvojnásobnej výške. Ponuka platí do 30. 11. 2012.



Benefit na výber

Návrh farebného riešenia, energetický certifikát, termovízia. Pri realizácii projektu si môžete vybrať, ktorý z benefitov na projekte zrealizujeme.

Radíme s financovaním

Vieme vám poradiť, kde a ako získate výhodné financovanie – dotácie, ŠFRB, SZRB, komerčné zdroje. V spolupráci s Wüstenrot, stavebnou sporiteľňou, vám ponúkame jedinečnú možnosť financovať obnovu domu s extra zvýhodnenými VIP sadzbami.



Presvedčte sa, že na to máme

Ipeľská 3, Bratislava – komplexná obnova bytového domu

Rozsah prác komplexnej obnovy: • Zateplenie fasády a lodžií • Rekonštrukcia lodžií • Zateplenie a hydroizolácia strechy • Odstránenie systémovej poruchy vystupujúceho schodiska – kopilitu • Výmena vstupných dverí a zvončekov

Čas trvania: jún–november 2011

PS STAVBY ponúkajú komplexnú obnovu:

- zateplenie fasády • zateplenie a rekonštrukciu strechy • rekonštrukciu lodžií, balkónov • komplexnú obnovu konštrukcie schodísk – kopilitov • odstránenie systémových porúch • výmenu okien a dverí • vyregulovanie a termostaticizáciu UK • výmenu elektroinštalácie a stúpacích rozvodov • výmenu výťahov • inštaláciu elektronického vrátnika a systému dek • energetickú certifikáciu

Samozrejmosťou je odborné poradenstvo zamerané na identifikáciu stavu domu, návrh vhodných technických riešení, zabezpečenie projektovej dokumentácie, inžinierske činnosti, poradenstvo s financovaním diela a záručný a pozáručný servis.



PS STAVBY
pocitvo a starostlivo

Gagarinova 7/A, 821 03 Bratislava
tel.: +421 2 45 64 05 92
info@psstavby.sk, www.psstavby.sk

Máte otázky?

Kontaktujte našich
manažerov pre obnovu budov:
0914 33 99 45, 0914 32 33 93



ČLEN **PS GROUP**
strana 9

Nákupné centrum Hron oslavuje 5. narodeniny

Spomínate si na dlhé obdobie pred rokom 2007? Staré nákupné stredisko Hron fungovalo veľa rokov v pôvodnej, chátrajúcej podobe. Jeho rekonštrukcia, lepšie povedané rozsiahla prestavba, bola nevyhnutná a práve v roku 2007 bola po 6 mesiacoch úspešne dokončená. Deviateho novembra sa tak pre verejnosť jeho brány otvorili aj s novými nákupnými možnosťami.

Na celkovej ploche vyše 9 000 m² nákupné centrum Hron poskytuje to najdôležitejšie, čo potrebujete. Je k vám skrátka najbližšie – či už na týždenné nákupy alebo ste práve zistili, že vám doma niečo chýba a tak si rýchlo odskočíte práve sem.

Okrem hypermarketu Tesco môžete využiť pestrú ponuku obchodov a služieb situovaných na poschodí. Skladba obchodov reaguje na vaše potreby – prednádavnom sa tak otvoril obľúbený KiK – textil diskont, City Outlet obuv, pobočka Allianz a iné. Samozrejme, v Hrone nechýbajú ani ďalšie služby ako kvetinárstvo, predajňa tlače, domáce potreby, darčkové predajne a mnohé ďalšie. Po nákupoch si môžete príjemne oddýchnuť v reštaurácii Pizza Pazza alebo v novej kaviarni 7th Heaven s pestrou ponukou zákuskov a štrúdlí, či detským kútikom.

Nákupné centrum však nie je len o nákupoch samotných. Počas piatich rokov pre vás pravidelne organizuje súťaže a podujatia, ktoré zabavia a z ktorých si odnášate pekné výhry a milé zážitky. Predstavte si, počas tohto obdobia vám, našim zákazníkom, Hron rozdal ceny v celkovej hodnote vyše 27 000 eur. Nuž a v tomto trende bude pokračovať aj naďalej – jednoducho preto, lebo si váži vašu vernosť a priazeň.

Nechajte sa preto pozvať na oslavu jeho 5. výročia. O čom bude? Samozrejme o darčkoch! Nie však pre jubilanta, ako by sa mohlo zdať, ale pre vás – oslavuje sa totiž vo veľkom štýle! Príďte, vyberte si z predajní darček, ktorý sa vám páči (až do hodnoty 70 eur) a každý deň vyberieme jedného z vás, ktorý ho dostane. A bude vás veľa – darčekománie totiž potrvá celý mesiac. Začína 9. októbra a končí 9. novembra 2012. V tento deň narodeniny aj spoločne oslávime. Od pätnastej sa na vás teší DJ Jaro, kúzelník Talostan a šašo Ferdinand. Môžete si zasúťažovať aj o ďalšie pekné ceny a pizzu od reštaurácie Pizza Pazza. Viac na www.nchron.sk.



Krásne spomienky na prázdniny

Prázdniny v Školskom klube detí pri Základnej škole na Podzáhradnej ulici boli opäť úžasné. Navštívili sme niekoľko zaujímavých miest a dozvedeli sa veľa nového.



1 Na Biofarme pri Stupave nám ujo Juraj poprával o živote na vidieku a na hospodárskom dvore. Na ďalší deň sme navštívili rodinnú farmu na Margitinom dvore, kde chovajú kone plemena Furioso. Počas celého roka sú voľne ustajnené na pasienku s napájadlami, prístreškom a boxom.

2 Dobré nám padlo schlaďiť sa v tohtoročných letných horúčavách v jaskyni Driny a videli sme aj ukážky z výcviku dravcov. Ďalší deň sme sa opäť vybrali na farmu ku koníkom. Mohli sme ich nakrmiť, trochu sme sa naučili na nich jazdiť a potom sme si opekali špekáčiky a aj sme si zaspievali. A tešili sme sa na nasledujúci deň, na pekný zážitok s kreslenou rozprávkou Doba ľadová 4 – 3D.

3 V zábavno-vedeckom centre Atlantis sme sa dozvedeli veľa zaujímavého o prírodných javoch, zákonitostiach fyziky, matematiky, chémie, logiky.

4 Plavili sme sa loďou po Dunaji a spoznávali Bratislavu z vláčka.

5 Plavbu po Baťovom kanáli sme si spestrili na výklopníku krásnou vyhládkou a ochutnávkou trdelníka.

6 Navštívili sme ranč a dedinku remesiel a umenia Abeland, kde žije rodina Ábelovcov: otec, mama a ich osem detí v súlade s prírodou a kde obnovujú tradičný spôsob života.

(ab)

Vyberte si, čo sa vám páči!

Oslávte s NC Hron 5. výročie
a získajte darček až do 70 €.

9.10. - 9.11.2012

NARODENINOVÁ OSLAVA
9.11.2012 od 15:00

www.nchron.sk



Dudvážska 5, Bratislava - Podunajské Biskupice

Hron
najbližšie k vám

Predám 3-i byt na Vetvárskej ulici umiestnený na zvýšenom prízemí. Rozloha 71 m². Byt je po úplnej rekonštrukcii, plastové okná, drevené podlahy, dlažba, nová sanita a kuchynská linka, v izbách roll door.
Cena bytu 98 000 EUR. Kontakt 0905 631 901.

Oto Banyák, Nákovná ul. 27,
Bratislava – Podunajské Biskupice
Tel.: 0903 464 853 www.rekonstrukcie-bratislava.sk

Rekonštrukcie kúpeľní a bytových jadier
(aj cez Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny)
obklady a dlažby.

Hodinový manžel – opravár. Tel.: 0940 89 44 28

A-COUNT SERVICE, s. r. o.
Padlých hrdinov 14
0903 445 855

Účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH •
mzdy • príspevky • poradenstvo zdarma.

**Poľnohospodárske družstvo
PODUNAJSKÉ BISKUPICE**
ponúka na predaj:

- **obilie:** pšenicu, kukuricu •
- **kŕmnu zmes** pre hydinu, ošípané •
- **lucerkové granule** pre králiky •
- **múku** pšeničnú, ražnú, otruby •

Čas predaja: Po – Pia 8.00 – 14.00 • Kontakt: 02/4524 8402, 4524 8122

super

október 2012

akcie

**Systém
elmex®
SENSITIVE**
s aminfluoridom
**na citlivé
zubné
krčky**

- zubná pasta
- ústna voda
- zubná kefka
Extra Soft

-15 %

bez alkoholu

**Pozor
na vysoký tlak!**

**Digitálny tlakomer
microlife® BP A100**

s technológiou PAD
– identifikácia pulzovej arytmie

**5 rokov
záruka**

+ adaptér 230 V
ZDARMA

-15 %

KDE? ...v lekární ZELENÁ FARMÁCIA
Bratislava, Uzbecká 18/A, tel. 02/40 200 405
otvorené: **pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰h**

ZELENÁ FARMÁCIA

LEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky
na dohovorený čas. Pošlite e-mailom sken receptu
(bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

- ✓ široká ponuka liekov a doplnkov
- ✓ individuálna príprava liekov
- ✓ - kvapky, masti, roztoky...
- ✓ meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
- ✓ veterinárne prípravky - odčervenie, vitamíny...
- ✓ zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery

PARKOVANIE PRIAMO PRI LEKÁRNI!

**Kanadské prírodné
vitamíny**



-10 %



Blahoželáme

Cluby dôchodcov v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na Estónskej, Latorickej a Odeskej ulici blahoželajú svojim členkám a členom k životným jubileám, ktoré oslávili a oslávajú:

V klube na Estónskej:

v októbri: Veronika Ághová, Veronika Bilková, Klaudia Bobulová, Rozália Múčková a Helena Pecníková,

v novembri: Vojtech Ečery, Anna Jankovská, Mária Máderová, Olga Štifflová, Mária Töröková a Magdaléna Róderová,

v decembri: Ružena Broklofová, Štefánia Beutelschmidtová, Veronika Jánošová, Eva Kissová, Helena Polevičová, Regina Pappová a Hana Vargicová.

V klube na Latorickej:

v októbri: Mária Babinová, Anna Čierna, Anna Jalkocziová, Darina Kopernická a Peter Zubaľ,

v novembri: Vladimír Bilko, Vladimír Beňo, Matilda Kotlárová, Karol Macák a Ružena Šefčovičová,

v decembri: Eva Beňová, Mária Bartišková, Eva Herchlová, Eva Jurčíková, Ľudmila Kardlovičová, Ida Podroužková a Veronika Znachorová.

V klube na Odeskej:

v októbri: Alžbeta Bogárová, Simon Derzsi, Árpád Nagy, Magdaléna Peller, Ľudovít Szabo, Alžbeta Szabová a Alžbeta Wursterová,

v novembri: František Lapoš, Silvester Orbán, Katarína Poláková a Etela Žeňuchová,

v decembri: Margita Folszingerová, Helena Jurkovičová, Zuzana Monošiová, Štefan Pecsuk a Ján Wurster.

Prajeme vám veľa zdravia, pevné rodinné zázemie a aby ste si aj v kolobehu všedných dní našli chvíle na radosť a šťastie.

Mária Molnárová
Libuša Zubaľová
Anna Gutléberová

Prehľad podujatí v domoch kultúry

Program na november

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

5.11.	18.00	Schôdza výboru MO Matice slovenskej
6.11.	16.30	Stretnutie starých skautov

Pravidelná činnosť

Po, Ut, Št, 16.00 Tanečno športové štúdio M+M

Marianum oznamuje

Dňa 3. 11. 2012 od 9.00 do 13.00 hodiny bude správca cintorína na Šamorínskej ul. vyberať poplatky za nájomné a služby spojené s nájomom hrobového miesta až do roku 2016.

2012. 11. 3 – án reggel 9 és 13.00 óra között a Temetőben, ki lehet fizetni a sírhelyek bérletét 2016 végéig.

Predám priestranný, čiastočne zariadený 3-izbový byt s celkovou rozlohou 82,5 m² s dvomi balkónmi v novostavbe na Baltskej ulici, 2./4 poschodí. V byte sú kvalitné plastové okná, vstavané skrine a kuchynská linka so spotrebičmi. Nachádza sa v tichej lokalite, pred bytovým domom možno bez problémov zaparkovať.

Cena: 114 tisíc €. Bližšie informácie: 0917 321 570.

K blahoslavenej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov na sv. omšu slávenú ku cti blahoslavenej Zdenky v Kostole Svätého kríža v Bratislave – Podunajských Biskupiciach.

V utorok 30. októbra o 10.30 hodine bude sláviť svätú omšu don Ján Mária Jozef Luscoň SDB z Petržalky.

Páter Frank Vandegehuchte MSC,
rektor Kostola Sv. kríža
a Milosrdné sestry Svätého kríža

www.old.misionari.sk (MSC)

www.sestrysvkriza.sk (SCSC)

Pozvánka na misijnú nedeľu 21. októbra: o 10.30 sv. omša, po nej mini koncert legendy The GATTCH project (z Biskupíc) a popoludň výlet na Cerovú a do Trnavy, kde sú milosrdné sestry. Cena 6 eur, prihlásiť sa možno na čísle 0918 379 797 alebo u pátra Franka MSC v nemocnici.

Spomienky



Čas plynie, spomienky ostávajú.

Tridsiateho septembra uplynuli dva roky, čo navždy dotklo šlachetné srdce manželky, mamičky a babičky Alžbety Kráľovej. Kto ste ju poznali, venujte jej, prosím, tichú spomienku.

Manžel Miki, deti Rasťo, Ivan, nevesta Tina, vnúčatá Miška, Sandra, Kamil, Veronika a súrodenci Eva, Terka a Laco s rodinami

More lásky si so sebou vzal,
hory bolesti zanechal,
prázdno je tam, kde znel jeho hlas,
spomienka na neho zostáva v nás.

Dňa 6. 10. 2012 sme si pripomenuli druhé výročie chvíle, keď nás opustil náš drahý manžel, brat, švagor, strýko, krstný otec a dobrý kamarát Ján Babb.

S láskou v srdci naňho spomínajú

manželka, kamaráti a celá rodina



„Život je ako kniha. Nerozumný listuje v nej letmo, pričom múdry pri jej čítaní rozmýšľa, lebo vie, že ju bude čítať iba raz.“

Naša mama, Alžbeta Nagyová Sloszárová, na ktorú s láskou spomínáme

4. rok od jej úmrtia, si bola vedomá, že iba raz žije. Svoj život prežila v plnej láske svojich blízkych, ktorým o mnoho viac lásky rozdávala. Táto láska žije v nás a spomína.

Dcéra, vnuk a zat'

„Az idő, melyet Isten mindegyikünk számára kiszab, olyan mint egy értékes szövetdarab. Mindenki úgy himzi ki, ahogyan csak telik tőle.“

Édesanyánk, Nagyné Sloszár Erzsébet, akit a Teremtő 4 évvel ezelőtt szőlített magához, csupa szeretettel és jótéttel hímezte ki. Többet adott, mint amennyit kapott. Ez a szeretet él bennünk és emlékezik az év minden napján, különösen halálának az évfordulóján.

Lánya, unokája és veje

„Medzi prvým vdychom a posledným výdychom je krátky život!“

Krátky život mal na zemi aj náš drahý syn, manžel, otec, priateľ Tibor Rajna. Krátky, ale zmysluplný. S láskou v srdci spomínajú na neho už 12. rok všetci, ktorí ho mali radi.

Rodičia a ostatná rodina, priatelia



„Te alszod örök álmodat, de fájó szívünkben, míg élünk, megmaradsz.“

12 éve annak, hogy a szeretett gyermek, férj, édesapa, barát, Rajna Tibor, visszaadta lelkét Teremtőjének. El nem múló szeretettel emlékezzek ezen a szomorú évfordulón mindazok, akik őt nagyon szerették.

Szülei és a család többi tagja, valamint barátai

Biskupické noviny – Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung – mesačník Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice

Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, www.biskupice.sk

Šéfredaktorka: PhDr. Mária Kostková • Redakčná rada: Izabella Jégh (predsedníčka), PaedDr. Beata Biksadsá, Ing. Milan Černý, Dana Filová, Alžbeta Jančulová, PhDr. Mária Kostková, PhDr. Tatiana Krippelová, Mgr. Monika Paulíčková • Redakcia: Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, 45 248 088, e-mail: kostka@in.slovanet.sk; mariaakostkova.ria@gmail.com • Inzercia a reklama: tel.: 45 52 33 33, 0949 433 043, 0902 124 084, cm²/0,89 € • Tlač: ULTRA PRINT, s.r.o., Pluhová 49, Bratislava • Evidenčné číslo: MK SR 3233/09 • ISSN 1338-2012 • Nevyžiadané rukopisy a fotografie redakcia nevracia • Redakcia a redakčná rada nezodpovedá za obsah článkov príspevateľov

Uzávierka: Vždy 28. v predchádzajúcom mesiaci • Nepredajné.